



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 November 2009
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 142 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Жан-Седрик Янсен де Бистховен (Бельгия)

I. Введение

1. Своим решением 63/531 от 11 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея постановила включить в предварительную повестку дня своей шестидесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

2. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила в свете резолюции 63/253 и решения 63/531 включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Пятому комитету на рассмотрение, а Шестому комитету — для цели рассмотрения юридических аспектов докладов, которые будут представлены по этому пункту, включая регламенты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций.

3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 1-м и 12-м заседаниях 5 и 20 октября 2009 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/64/SR.1 и 12).

4. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) доклад Специального комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций (A/64/55);

б) доклад Генерального секретаря об утверждении регламентов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (A/64/229);



с) доклад Генерального секретаря о практике Генерального секретаря в дисциплинарных вопросах и случаях возможного преступного поведения за период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/64/269);

d) доклад Генерального секретаря о результатах работы Объединенного апелляционного совета в 2007 и 2008 годах и в период с января по июнь 2009 года и статистические данные о рассмотрении дел и работы Группе консультантов (A/64/292);

е) доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников (A/64/314).

5. По рекомендации Специального комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций Шестой комитет на своем 1-м заседании 5 октября постановил учредить Рабочую группу по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выполнить мандат, порученный ему Генеральной Ассамблеей, а именно рассмотрение юридических аспектов докладов, которые будут представлены по этому пункту, включая регламенты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций. На том же заседании Комитет избрал Председателем этой рабочей группы г-на Ганесона Сивагурунатхана (Малайзия) и постановил сделать Рабочую группу открытой для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии. Рабочая группа провела четыре заседания — 5, 6 и 9 октября 2009 года.

6. Также, на 1-м заседании Шестого комитета Председатель Специального комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций представил доклад Специального комитета.

7. На 12-м заседании Шестого комитета 20 октября заместитель Председателя Шестого комитета г-н Эсмаил Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) от имени Председателя Рабочей группы Шестого комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций представил устный доклад о деятельности Рабочей группы (см. A/C.6/64/SR.12).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/64/L.2 и проекта решения A/C.6/64/L.3

8. На 12-м заседании Шестого комитета 20 октября заместитель Председателя Шестого комитета г-н Эсмаил Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) от имени Председателя Рабочей группы Шестого комитета по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций представил проект резолюции и проект решения, озаглавленные «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» (соответственно A/C.6/64/L.2 и A/C.6/64/L.3).

9. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.6/64/L.2 и проект решения A/C.6/64/L.3 (см. пункты 11 и 12).

10. Кроме того, на том же заседании Комитет постановил, что его Председатель направит Председателю Генеральной Ассамблеи письмо с указанием тех элементов, которые, по мнению Комитета, должны быть включены в доклад, который будет представлен Генеральным секретарем во исполнение пункта 59

резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи для рассмотрения на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи. Было решено далее, что Председатель Шестого комитета будет просить о том, чтобы это письмо было доведено до сведения Председателя Пятого комитета и распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

III. Рекомендации Шестого комитета

11. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/253 от 24 декабря 2008 года, в которой она приняла статуты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложениях I и II к этой резолюции,

ссылаясь также на пункт 1 статьи 7 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и пункт 1 статьи 6 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, в силу которых с учетом положений соответствующих статутов каждый Трибунал устанавливает свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей,

ссылаясь далее на свою просьбу в адрес Генерального секретаря представить регламенты трибуналов на утверждение как можно скорее, но не позднее своей шестидесятой четвертой сессии, и свое решение о том, что до этого трибуналы могут применять регламенты на временной основе¹,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об утверждении регламентов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащий регламенты, установленные соответствующими трибуналами 26 июня 2009 года²,

утверждает регламенты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложениях I и II к настоящей резолюции.

Приложение I

Регламент Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций*

Содержание

Статья 1	Выборы Председателя
Статья 2	Пленарное заседание
Статья 3	Начало срока полномочий

¹ См. резолюцию 63/253, пункт 29.

² A/64/229.

* Имена существительные мужского рода, обозначающие лиц, и соответствующие местоимения употребляются в тексте Регламента в отношении лиц как мужского, так и женского пола.

Статья 4	Место деятельности
Статья 5	Коллегиальное рассмотрение дел
Статья 6	Возбуждение дел
Статья 7	Сроки подачи заявлений
Статья 8	Заявления
Статья 9	Решение в порядке упрощенного производства
Статья 10	Ответ
Статья 11	Привлечение новой стороны
Статья 12	Представительство
Статья 13	Приостановление исполнения на период управленческой оценки
Статья 14	Приостановление исполнения на период разбирательства
Статья 15	Обращение к процедуре посредничества
Статья 16	Слушания
Статья 17	Устные доказательства
Статья 18	Доказательства
Статья 19	Ведение дела
Статья 20	Возвращение дела для возбуждения или исправления требуемой процедуры
Статья 21	Секретариат Трибунала
Статья 22	Вступление в дело лиц, не являющихся сторонами по нему
Статья 23	Процедура вступления в дело
Статья 24	Записки <i>amicus curiae</i>
Статья 25	Решения
Статья 26	Опубликование решений
Статья 27	Конфликт интересов
Статья 28	Отвод
Статья 29	Пересмотр решений
Статья 30	Толкование решений
Статья 31	Исправление решений
Статья 32	Исполнение решений
Статья 33	Заголовки
Статья 34	Исчисление срока
Статья 35	Отмена сроков

Статья 36 Процедурные вопросы, не охваченные в Регламенте

Статья 37 Поправки к Регламенту

Статья 38 Вступление в силу

Статья 1

Выборы Председателя

1. Для руководства работой Трибунала по спорам и его Секретариатов в соответствии с его статутом Трибунал по спорам избирает из числа судей, занятых в полном режиме, Председателя на возобновляемый годичный срок.

2. До тех пор пока Трибунал по спорам не постановит иного:

а) выборы происходят на пленарном заседании каждый год и Председатель приступает к исполнению своих обязанностей по избрании;

б) уходящий в отставку Председатель остается в должности до избрания его преемника;

с) если Председатель прекращает быть судьей Трибунала по спорам, покидает свою должность до истечения обычного срока полномочий или оказывается недееспособен, проводятся выборы для назначения преемника на неистекшую часть этого срока;

д) избрание осуществляется большинством голосов. Любой судья, который не может присутствовать на выборах, вправе проголосовать заочно.

Статья 2

Пленарное заседание

1. Трибунал по спорам обычно проводит раз в год пленарное заседание для разбора вопросов, затрагивающих его административное или функциональное обеспечение.

2. Кворум на пленарных заседаниях Трибунала по спорам составляют три судьи.

Статья 3

Начало срока полномочий

Если Генеральная Ассамблея не постановит иного, срок полномочий судей Трибунала по спорам начинается в первый день июля после их назначения Генеральной Ассамблеей.

Статья 4

Место деятельности

Судьи Трибунала по спорам выполняют свои функции соответственно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Однако при необходимости Трибунал по спорам может постановить провести сессии в других местах службы.

Статья 5**Коллегиальное рассмотрение дел**

1. За исключением случаев, подпадающих под пункт 2 настоящей статьи, дела рассматриваются одним судьей.
2. Как предусматривается в его статуте, Трибунал по спорам может передать любое дело на разрешение коллегии в составе трех судей.
3. Если дело рассматривается коллегией в составе трех судей, распоряжение по нему выносится большинством голосов. В решении фиксируется любое совпадающее, особое или несогласное мнение.

Статья 6**Возбуждение дел**

1. Заявление подается в один из Секретариатов Трибунала по спорам с учетом географической близости и любых других соответствующих соображений значимого характера.
2. Трибунал по спорам распределяет дела по подходящим Секретариатам Трибунала. Сторона может ходатайствовать об изменении места рассмотрения дела.

Статья 7**Сроки подачи заявлений**

1. Заявления представляются в Трибунал по спорам через Секретаря:
 - а) в течение 90 календарных дней по получении заявителем управленческой оценки, если таковая предусмотрена;
 - б) в течение 90 календарных дней по истечении соответствующего срока для направления ответа на управленческую оценку, а именно 30 календарных дней для споров, возникающих в Центральных учреждениях, и 45 календарных дней для споров, возникающих в других отделениях, или
 - с) в течение 90 календарных дней по получении заявителем административного решения в тех случаях, когда управленческой оценки оспариваемого решения не требуется.
2. Лицу, заявляющему требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации или отдельно управляемых фондов и программ, предоставляется на подачу заявления один календарный год.
3. Когда для урегулирования спора стороны обращались к процедуре посредничества, заявление принимается к производству, если оно подано в течение 90 календарных дней после прекращения процедуры посредничества.
4. Когда подается заявление об обеспечении выполнения соглашения, достигнутого через процедуру посредничества, такое заявление принимается к производству, если оно подано в течение 90 календарных дней с последнего дня для выполнения, указанного в соглашении о посредничестве, или, когда в соглашении о посредничестве по этому вопросу ничего не говорится, по истечении 30 календарных дней с даты подписания соглашения.

5. В исключительных случаях заявитель может представить Трибуналу по спорам письменную просьбу о приостановлении, отмене или продлении сроков, указанных в пункте 1 настоящей статьи. В такой просьбе сжато излагаются исключительные обстоятельства, которые, по мнению заявителя, ее оправдывают. Объем просьбы не должен превышать двух страниц.

6. В соответствии с пунктом 4 статьи 8 статута Трибунала по спорам заявление не принимается к производству, если оно подано более чем через три года после получения заявителем оспариваемого административного решения.

Статья 8

Заявления

1. Заявление может быть представлено на бланке заявления, чья форма устанавливается Секретарем.

2. Заявление должно включать следующую информацию:

- a) полное имя, дата рождения и гражданство заявителя;
- b) трудовой статус заявителя (включая индексный номер в Организации Объединенных Наций и название департамента, отдела и секции) или его отношение к сотруднику, если заявитель ссылается на права сотрудника;
- c) наименование юридического представителя заявителя (с приобщением доверенности);
- d) адрес, по которому следует высылать документы;
- e) при наличии оспариваемого решения — время и место его вынесения (с приобщением оспариваемого решения);
- f) испрашиваемые меры и средства защиты;
- g) любая подтверждающая документация (которая прилагается и нумеруется, а при наличии переведенных материалов — снабжается соответствующим указанием).

3. Подписанный оригинал заполненного бланка заявления представляется вместе с приложениями к нему. Документы могут быть отправлены электронным способом.

4. Удостоверившись в том, что требования настоящей статьи соблюдены, Секретарь препровождает копию заявления ответчику и любой другой стороне, в отношении которой судья считает это уместным. Если формальные требования статьи не соблюдены, Секретарь может потребовать, чтобы заявитель за оговоренный промежуток времени обеспечил соблюдение этих требований. После того как исправления надлежащим образом внесены, Секретарь препровождает копию заявления ответчику.

Статья 9

Решение в порядке упрощенного производства

Сторона может ходатайствовать о вынесении решения в порядке упрощенного производства, когда существенные обстоятельства дела не оспариваются, а сторона вправе получить решение по вопросам права. Трибунал по

спорам может по собственной инициативе определить, что целесообразно вынести решение в порядке упрощенного производства.

Статья 10

Ответ

1. Ответ ответчика представляется в течение 30 календарных дней с даты получения ответчиком заявления. Подписанный оригинал ответа представляются вместе с приложениями к нему. Документ может быть отправлен электронным способом. Ответчик, не представивший ответ в установленный срок, не вправе принимать участие в разбирательстве, кроме как с разрешения Трибунала по спорам.

2. Удостоверившись в том, что требования настоящей статьи соблюдены, Секретарь препровождает копию ответа заявителю и любой другой стороне, в отношении которой судья считает это уместным. Если формальные требования статьи не соблюдены, Секретарь может потребовать, чтобы ответчик за оговоренный промежуток времени обеспечил соблюдение этих требований. После того как исправления надлежащим образом внесены, Секретарь препровождает копию ответа заявителю.

Статья 11

Привлечение новой стороны

Трибунал по спорам может в любое время либо по заявлению стороны, либо по собственной инициативе привлечь новую сторону, если Трибунал по спорам считает, что эта сторона имеет законный интерес в исходе разбирательства.

Статья 12

Представительство

1. Сторона может излагать свое дело Трибуналу по спорам лично либо назначить адвоката из Отдела юридической помощи персоналу или адвоката, которому разрешено заниматься юридической практикой в национальной правовой системе.

2. Сторону может также представлять сотрудник или бывший сотрудник Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

Статья 13

Приостановление исполнения на период управленческой оценки

1. По заявлениям лиц о том, чтобы Трибунал по спорам приостановил на период управленческой оценки осуществление оспариваемого административного решения, в отношении которого проводится управленческая оценка, когда это решение представляется *prima facie* неправомерным, в случаях особой срочности и когда его осуществление может причинить непоправимый ущерб, Трибунал по спорам выносит распоряжение о приостановлении исполнения.

2. Секретарь препровождает заявление ответчику.

3. Трибунал по спорам рассматривает заявление о предписании временных мер в течение пяти рабочих дней с момента вручения заявления ответчику.
4. Распоряжение Трибунала по спорам по такому заявлению обжалованию не подлежит.

Статья 14

Приостановление исполнения на период разбирательства

1. В любое время в ходе разбирательства Трибунал по спорам может вынести распоряжение о принятии временных мер для обеспечения временной защиты, когда оспариваемое административное решение представляется prima facie неправомерным, в случаях особой срочности и когда его исполнение могло бы нанести непоправимый ущерб. Эта временная защита может включать распоряжение о приостановлении осуществления оспариваемого административного решения, за исключением случаев назначения, повышения по службе или увольнения.
2. Секретарь препровождает заявление ответчику.
3. Трибунал по спорам рассматривает заявление о предписании временных мер в течение пяти рабочих дней с момента вручения заявления ответчику.
4. Распоряжение Трибунала по спорам по такому заявлению обжалованию не подлежит.

Статья 15

Обращение к процедуре посредничества

1. В любое время в ходе разбирательства, в том числе во время слушания, Трибунал по спорам может предложить сторонам передать дело для урегулирования в порядке посредничества и приостановить разбирательство.
2. В случае если судья предлагает процедуру посредничества и стороны соглашаются на нее, Трибунал по спорам направляет дело на рассмотрение Отделу посредничества в Канцелярии Омбудсмена.
3. В случае если стороны по собственной инициативе решают прибегнуть к процедуре посредничества, они оперативно извещают об этом в письменном виде Секретариат Трибунала.
4. После передачи дела Отделу посредничества соответствующий Секретариат Трибунала направляет Отделу посредничества материалы дела. На период посредничества разбирательство приостанавливается.
5. Срок для процедуры посредничества обычно не превышает трех месяцев. Однако в случаях, когда Отдел посредничества считает это целесообразным, он после консультаций со сторонами уведомляет Секретариат Трибунала о том, что неформальные усилия потребуют дополнительного времени.
6. Отдел посредничества обязан своевременно извещать Трибунал по спорам о результатах посредничества.
7. Все документы, подготовленные для какого-либо неформального конфликта разрешающего процесса или посредничества, и все устные заявления, сделанные во время него, носят абсолютно закрытый и конфиденциальный ха-

ракти и никогда не разглашаются Трибуналу по спорам. Никакие посреднические усилия не упоминаются ни в документах или состязательных бумагах, представляемых Трибуналу по спорам, ни в каких-либо приводимых ему устных доводах.

Статья 16

Слушания

1. Судья, рассматривающий дело, может провести устные слушания.
2. Слушание обычно проводится после апелляции на административное решение о принятии какой-либо дисциплинарной меры.
3. Секретарь заблаговременно уведомляет стороны о дате и времени слушания и подтверждает имена свидетелей или свидетелей-экспертов, участвующих в слушании конкретного дела.
4. Присутствие сторон или должным образом назначенных их представителей на слушании должно обеспечиваться либо их личной явкой, либо, когда это невозможно, по видеосвязи, телефону или при помощи иных электронных средств.
5. Если Трибунал по спорам требует личной явки стороны или любого другого лица на слушание, необходимые расходы, связанные с их проездом и размещением, покрываются Организацией.
6. Устное разбирательство проводится в открытом порядке, если только рассматривающий дело судья по своей инициативе или по просьбе одной из сторон не постановит, что в силу исключительных обстоятельств устное разбирательство должно быть закрытым. Если это уместно в таких обстоятельствах, устное слушание может проводиться по видеосвязи, телефону или при помощи иных электронных средств.

Статья 17

Устные доказательства

1. Стороны могут вызвать свидетелей и экспертов для дачи показаний. Противная сторона может подвергнуть свидетелей и экспертов перекрестному допросу. Трибунал по спорам может допросить свидетелей и экспертов, вызванных любой из сторон, и вызвать любых других свидетелей или экспертов, которых он сочтет необходимыми. Трибунал по спорам может вынести постановление об обязательной явке любого лица или обязательном представлении любого документа.
2. Трибунал по спорам может, если считает это целесообразным в интересах правосудия, приступить к разрешению дела в отсутствие стороны.
3. Каждый свидетель делает перед дачей показаний следующее заявление: «Торжественно заявляю по чести и совести, что буду говорить правду, всю правду и ничего, кроме правды».
4. Каждый эксперт делает перед дачей показаний следующее заявление: «Торжественно заявляю по чести и совести, что мои показания будут соответствовать моей искренней убежденности».

5. Любая сторона может опротестовать показания того или иного свидетеля или эксперта, изложив причины такого протеста. Данный вопрос разрешается распоряжением Трибунала по спорам. Его распоряжение является окончательным.

6. Трибунал по спорам постановляет, требуется ли личная явка свидетеля или эксперта на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы удовлетворения требования в отношении личной явки. Показания могут приниматься по видеосвязи, телефону или при помощи иных электронных средств.

Статья 18

Доказательства

1. Трибунал по спорам определяет допустимость любых доказательств.

2. Трибунал по спорам может в любое время истребовать доказательства у любой из сторон и может предписать любому лицу предъявить любой документ или предоставить любую информацию, которые Трибунал по спорам считает необходимыми для справедливого и оперативного разрешения дела.

3. Сторона, желающая представить доказательство, которое находится в распоряжении противной стороны или любого другого субъекта, может в первоначальном заявлении или на любом этапе разбирательства ходатайствовать перед Трибуналом по спорам об истребовании этого доказательства.

4. Трибунал по спорам может по ходатайству любой из сторон назначить меры для сохранения конфиденциальности доказательств, когда этого требуют интересы безопасности или иные исключительные обстоятельства.

5. Трибунал по спорам может исключить доказательства, которые он считает не относящимися к делу, надуманными или не имеющими доказательной силы. Трибунал по спорам может также ограничить устные показания, когда считает это целесообразным.

Статья 19

Ведение дела

Трибунал по спорам может в любое время либо по заявлению стороны, либо по собственной инициативе вынести любое постановление или дать любое указание, которое представляется судье целесообразным для справедливого и оперативного разрешения дела и правосудным по отношению к сторонам.

Статья 20

Возвращение дела для возбуждения или исправления требуемой процедуры

До разрешения дела по существу, если Трибунал по спорам делает вывод о том, что соответствующая процедура, установленная в Положениях и правилах о персонале или применимых административных распоряжениях, не была соблюдена, он может, с согласия Генерального секретаря, вернуть дело для возбуждения или исправления требуемой процедуры, которая в любом случае не должна превышать трех месяцев. В таких случаях Трибунал по спорам может распорядиться о выплате заявителю компенсации за убытки, которые могли быть вызваны задержкой процедуры. Компенсация не должна превышать эквивалента чистого базового оклада за три месяца.

Статья 21

Секретариат Трибунала

1. Трибунал по спорам опирается на поддержку своих Секретариатов, которые предоставляют ему всё необходимое административное и вспомогательное обслуживание.
2. Секретариаты Трибунала учреждаются в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Каждый из них состоит из возглавляющего его Секретаря, который назначается Генеральным секретарем, и другого необходимого персонала.
3. Секретари исполняют обязанности, изложенные в Регламенте, и содействуют работе Трибунала по спорам, следуя указаниям Председателя или судьи в каждом местонахождении. В частности, Секретари:
 - а) препровождают все документы и рассылают все уведомления, предписываемые в Регламенте или затребованные Председателем в связи с разбирательством в Трибунале по спорам;
 - б) заводят для каждого дела сводное секретариатское досье, в котором регистрируются все действия, совершаемые в связи с подготовкой дела к слушанию, даты его слушания и даты получения или отправки их канцеляриями любого документа или уведомления, составляющего часть процедуры;
 - в) выполняют по поручению Председателя или судьи любые другие обязанности, позволяющие Трибуналу по спорам действительно функционировать.
4. В случае недееспособности Секретаря его заменяет должностное лицо, назначаемое Генеральным секретарем.

Статья 22

Вступление в дело лиц, не являющихся сторонами по нему

1. Любое лицо, которое вправе обратиться в Трибунал по спорам на основании пункта 4 статьи 2 статута, может подать на бланке, чья форма устанавливается Секретарем, заявление о вступлении в дело на любой его стадии, аргументируя это наличием у себя права, могущего быть затронутым тем решением, которое вынесет Трибунал по спорам.
2. Удостоверившись в том, что требования настоящей статьи соблюдены, Секретарь препровождает копию заявления о вступлении в дело заявителю и ответчику.
3. Трибунал по спорам выносит распоряжение относительно приемлемости заявления о вступлении в дело. Такое распоряжение является окончательным и доводится Секретарем до сведения лица, заявившего о вступлении в дело, и сторон.
4. Трибунал по спорам устанавливает порядок вступления в дело. В случае приемлемости Трибунал по спорам постановляет, должен ли Секретарь проводить вступившему в дело лицу относящиеся к разбирательству документы и каковы эти документы, и устанавливает срок, к которому вступивший в дело должен представить какие-либо письменные материалы. Трибунал также

постановляет, допускать ли вступившее в дело лицо к участию в том или ином устном разбирательстве.

Статья 23

Процедура вступления в дело

Заявление о вступлении в дело подается на бланке установленной формы, и подписанный его оригинал представляется Секретарю. Оно может быть отправлено электронным способом.

Статья 24

Записки *amicus curiae*

1. На бланке, чья форма устанавливается Секретарем, ассоциация персонала может подать подписанное ходатайство о представлении записки *amicus curiae*, которое может быть отправлено электронным способом. Секретарь направляет копию ходатайства сторонам, которым дается три дня на выдвижение каких-либо возражений, представляемых на бланке установленной формы.

2. Председатель или рассматривающий дело судья может удовлетворить ходатайство, если считает, что представление записки поможет Трибуналу по спорам во время его совещаний. Распоряжение об этом доводится Секретарем до сведения заявителя и сторон.

Статья 25

Решения

1. Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны.

2. Когда дело разрешается коллегией в составе трех судей, судья может приобщить особое, несогласное или совпадающее мнение.

3. Решения составляются на любом официальном языке Организации Объединенных Наций, и два их подписанных подлинных экземпляра сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

4. Секретари препровождают каждой стороне копию решения. Индивидуальный заявитель или ответчик получает копию решения на языке, на котором было представлено первоначальное заявление, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.

5. Секретари посылают всем судьям Трибунала по спорам копии всех решений Трибунала по спорам.

Статья 26

Опубликование решений

1. После того как решения Трибунала по спорам вынесены, Секретари организуют их опубликование на веб-сайте Трибунала по спорам.

2. Предусматриваются ограждение персональных данных в решениях Трибунала по спорам и доступность этих решений в Секретариате Трибунала по спорам.

Статья 27

Конфликт интересов

1. Под термином «конфликт интересов» понимается любой фактор, который может повредить способности судьи независимо и беспристрастно разрешить порученное ему дело или вполне может быть воспринят как ее повреждающий.
2. Конфликт интересов возникает, когда в порученном судье деле фигурирует любое из следующего:
 - а) лицо, с которым судью связывают личные, семейные или профессиональные отношения;
 - б) вопрос, к которому судья был ранее причастен в ином качестве, в том числе в качестве консультанта, адвоката, эксперта или свидетеля;
 - в) любые другие обстоятельства, которые разумный и беспристрастный наблюдатель мог бы воспринять как делающие участие судьи в разрешении вопроса неуместным.

Статья 28

Отвод

1. При наличии у судьи Трибунала по спорам конфликта интересов, определяемого в статье 27 Регламента, или признаков такого конфликта он заявляет самоотвод применительно к данному делу и извещает об этом Председателя.
2. Сторона может обратиться к Председателю Трибунала по спорам с аргументированным ходатайством об отводе судьи по мотивам конфликта интересов, и Председатель, ознакомившись с объяснениями судьи, принимает распоряжение относительно ходатайства и письменно извещает сторону об этом распоряжении. Ходатайство об отводе Председателя передается для вынесения распоряжения коллегии в составе трех судей.
3. Секретарь доводит распоряжение до сведения соответствующих сторон.

Статья 29

Пересмотр решений

1. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Трибуналу по спорам и стороне, ходатайствующей о пересмотре, при том обязательном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью.
2. Ходатайство о пересмотре должно быть представлено в течение 30 календарных дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.
3. Ходатайство о пересмотре направляется другой стороне, которой дается после его получения 30 дней на представление замечаний Секретарю.

Статья 30
Толкование решений

Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о толковании смысла или сферы охвата решения, при условии что оно не находится на рассмотрении Апелляционного трибунала. Ходатайство о толковании направляется другой стороне, которой дается 30 дней на представление замечаний по этому ходатайству. Трибунал по спорам постановляет, считать ли ходатайство о толковании приемлемым, и в случае его приемлемости дает свое толкование.

Статья 31
Исправление решений

Канцелярские или арифметические погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Трибуналом по спорам либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон, представленному на бланке установленной формы.

Статья 32
Исполнение решений

1. Решения Трибунала по спорам являются обязательными для сторон, однако они могут быть обжалованы в соответствии со статутom Апелляционного трибунала. В отсутствие такого обжалования решение подлежит исполнению по истечении срока для обжалования, предусмотренного статутom Апелляционного трибунала.

2. После того как решение становится подлежащим исполнению согласно пункту 3 статьи 11 статута Трибунала по спорам, любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о вынесении распоряжения об исполнении решения, если решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось.

Статья 33
Заголовки

Заголовки статей в Регламенте предназначены только для ориентирования и не представляют собой толкования соответствующей статьи.

Статья 34
Исчисление сроков

Сроки, установленные в Регламенте:

- а) означают календарные дни и не включают день наступления события, от которого производится отсчет;
- б) включают следующий рабочий для Секретариата Трибунала день, когда последний день срока приходится на нерабочий день;
- с) считаются соблюденными, если отправка требуемых документов была произведена при помощи разумных средств в последний день срока.

Статья 35**Отмена сроков**

При условии соблюдения пункта 3 статьи 8 статута Трибунала по спорам Председатель либо рассматривающие дело судья или коллегия могут сократить или продлить срок, установленный Регламентом, либо отказаться от применения любого правила, когда того требуют интересы правосудия.

Статья 36**Процедурные вопросы, не охваченные в Регламенте**

1. Все вопросы, которые прямо не предусмотрены в Регламенте, разрешаются распоряжением Трибунала по спорам, выносимым им по конкретному делу в силу полномочий, предоставляемых ему статьей 7 его статута.
2. Трибунал по спорам может издавать практические директивы, касающиеся осуществления Регламента.

Статья 37**Поправки к Регламенту**

1. На пленарном заседании Трибунал по спорам может принять поправки к Регламенту, которые представляются Генеральной Ассамблее на утверждение.
2. Поправки действуют в предварительном порядке до тех пор, пока не утверждаются Генеральной Ассамблеей или пока они не изменяются либо отзываются Трибуналом по спорам в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи.
3. После консультаций с судьями Трибунала по спорам Председатель может поручать Секретарям периодически изменять формы любых бланков с учетом опыта, при условии что такие изменения согласуются с Регламентом.

Статья 38**Вступление в силу**

1. Регламент вступает в силу в первый день месяца, следующего за его утверждением Генеральной Ассамблеей.
2. С даты его принятия Трибуналом по спорам и до его вступления в силу Регламент действует в предварительном порядке.

Приложение II

Регламент Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций*

Содержание

Статья 1	Выборы Председателя и заместителей Председателя
Статья 2	Функции Председателя и заместителей Председателя
Статья 3	Состав Апелляционного трибунала на его сессиях
Статья 4	Коллегии
Статья 5	Очередные и внеочередные сессии
Статья 6	Пленарные заседания
Статья 7	Сроки подачи апелляций
Статья 8	Апелляции
Статья 9	Ответы
Статья 10	Дополнительные документальные доказательства, включая письменные показания
Статья 11	Список дел
Статья 12	Рабочие языки
Статья 13	Представительство
Статья 14	Отказ от применения правил, касающихся состязательных бумаг
Статья 15	Исключение всех документов и заявлений, представленных в ходе процедуры посредничества
Статья 16	Вступление в дело лиц, не являющихся сторонами по нему
Статья 17	Записки <i>amicus curiae</i>
Статья 18	Устное разбирательство
Статья 19	Принятие и вынесение решений
Статья 20	Опубликование решений
Статья 21	Секретариат Трибунала
Статья 22	Конфликт интересов
Статья 23	Отвод
Статья 24	Пересмотр решений
Статья 25	Толкование решений
Статья 26	Исправление решений

* Имена существительные мужского рода, обозначающие лиц, и соответствующие местоимения употребляются в тексте Регламента в отношении лиц как мужского, так и женского пола.

Статья 27	Исполнение решений
Статья 28	Заголовки
Статья 29	Исчисление сроков
Статья 30	Отмена сроков
Статья 31	Процедурные вопросы, не охваченные в Регламенте
Статья 32	Поправки к Регламенту
Статья 33	Вступление в силу

Статья 1

Выборы Председателя и заместителей Председателя

1. Апелляционный трибунал избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя.
2. До тех пор пока Апелляционный трибунал не постановит иного:
 - а) выборы происходят на пленарном заседании в ходе последней сессии Апелляционного трибунала каждый год. Председатель и заместители Председателя пребывают в должности один год и приступают к исполнению своих обязанностей по избранию;
 - б) уходящие в отставку Председатель и его заместители остаются в должности до избрания их преемников;
 - с) если Председатель или один из его заместителей прекращает быть судьей Апелляционного трибунала или должен покинуть свою должность до истечения обычного срока полномочий, проводятся выборы для назначения преемника на неистекшую часть этого срока;
 - д) избрание осуществляется большинством голосов. Любой судья, который не может присутствовать на выборах, вправе проголосовать заочно.

Статья 2

Функции Председателя и заместителей Председателя

1. Председатель руководит работой Апелляционного трибунала и его Секретариата, представляет Апелляционный трибунал во всех административных вопросах и председательствует на заседаниях Апелляционного трибунала.
2. Если Председатель оказывается недееспособен, он поручает одному из своих заместителей действовать в качестве Председателя. Если такого поручения Председатель не делает, в качестве Председателя действует первый его заместитель, а в случае недееспособности последнего — второй.
3. Председатель Апелляционного трибунала может в течение семи календарных дней с момента письменной просьбы Председателя Трибунала по спорам санкционировать передачу дела коллегии в составе трех судей Трибунала по спорам, когда это необходимо в силу особой сложности или важности дела.

Статья 3**Состав Апелляционного трибунала на его сессиях**

1. Если Генеральная Ассамблея не постановит иного, срок полномочий судей Апелляционного трибунала начинается в первый день июля после их назначения Генеральной Ассамблеей.
2. Ни один из членов Апелляционного трибунала не может быть освобожден от должности Генеральной Ассамблеей, кроме как в случае единодушного согласия остальных членов с его непригодностью к дальнейшей работе.

Статья 4**Коллегии**

1. Для рассмотрения дела или группы дел Председатель обычно назначает коллегия в составе трех судей.
2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении конкретного дела, считают, что оно того требует, Апелляционный трибунал рассматривает это дело в полном составе.

Статья 5**Очередные и внеочередные сессии**

1. Апелляционный трибунал выполняет свои функции в Нью-Йорке и проводит очередные сессии, посвященные рассмотрению дел. Апелляционный трибунал обычно проводит по две очередные сессии в календарный год и может постановить провести сессии в Женеве или Найроби, в зависимости от своей рабочей нагрузки.
2. Председателем могут созываться внеочередные сессии для рассмотрения дел, когда, по его мнению, количество или срочность дел требует проведения таких сессий. Уведомление о внеочередной сессии направляется членам Трибунала как минимум за 30 дней до даты ее открытия.
3. Председатель распоряжается о дате и месте проведения очередных и внеочередных сессий после консультаций с Секретарем.

Статья 6**Пленарные заседания**

1. Апелляционный трибунал обычно проводит по четыре пленарных заседания в год (в начале и конце каждой очередной сессии) для разбора вопросов, затрагивающих его административное или функциональное обеспечение. На пленарном заседании, обычно последнем в календарном году, он избирает своих должностных лиц.
2. Кворум на пленарных заседаниях Апелляционного трибунала составляют четыре судьи.

Статья 7

Сроки подачи апелляций

1. Апелляции, по которым возбуждается разбирательство, представляются в Апелляционный трибунал через его Секретариат:

а) в течение 45 календарных дней по получении решения Трибунала по спорам обжалующей его стороной;

б) в течение 90 календарных дней по получении решения Постоянного комитета, действующего от имени Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, обжалующей его стороной или

с) в срок, установленный Апелляционным трибуналом на основании пункта 2 настоящей статьи.

2. В исключительных случаях апеллянт может представить Апелляционному трибуналу письменную просьбу о приостановлении, отмене или продлении сроков, установленных в пункте 1 настоящей статьи. В письменной просьбе сжато излагаются исключительные обстоятельства, которые, по мнению апеллянта, ее оправдывают. Объем письменной просьбы не должен превышать двух страниц.

3. В соответствии с пунктом 4 статьи 7 статута Апелляционного трибунала заявление не принимается к производству, если оно подано более чем через один год после решения Трибунала по спорам.

Статья 8

Апелляции

1. Апелляции представляются на бланке установленной формы.

2. Заполненный бланк апелляции сопровождается:

а) запиской, в которой разъясняется правовая обоснованность ссылки на любое из пяти оснований для обжалования, предусмотренных в пункте 1 статьи 2 статута Апелляционного трибунала, а в случае апелляции на решение Постоянного комитета, действующего от имени Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,— запиской с изложением заявляемых требований и пояснением. Объем записки не должен превышать 15 страниц;

б) копией каждого из упомянутых апеллянтом в апелляции документов, сопровождаемой переводом на один из официальных языков Организации Объединенных Наций, если язык оригинала не является одним из официальных языков; каждый такой документ помечается сверху его первой страницы словом «приложение», за которым следует его порядковый номер арабскими цифрами.

3. Подписанный оригинал заполненного бланка апелляции вместе с приложениями к нему представляются Секретарю. Документы могут быть отправлены электронным способом.

4. Удостоверившись в том, что апелляция соответствует требованиям настоящей статьи, Секретарь препровождает копию апелляции ответчику. Если

формальные требования статьи не соблюдены, Секретарь может потребовать, чтобы апеллянт за оговоренный промежуток времени привел апелляцию в соответствие с требованиями статьи. После того как исправления надлежащим образом внесены, Секретарь препровождает копию апелляции ответчику.

5. Председатель может поручить Секретарю информировать апеллянта о том, что его апелляция не может быть принята к производству, поскольку не является, в зависимости от случая, апелляцией на решение Трибунала по спорам либо апелляцией на решение Постоянного комитета, действующего от имени Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

6. Подача апелляции приостанавливает исполнение оспариваемого решения.

Статья 9

Ответы

1. Ответ ответчика представляется на бланке установленной формы.

2. Заполненный бланк ответа сопровождается:

а) запиской объемом не свыше 15 страниц, в которой излагаются правовые доводы в обоснование ответа;

б) копией каждого из упомянутых ответчиком в ответе документов, сопровождаемой переводом на один из официальных языков Организации Объединенных Наций, если язык оригинала не является одним из официальных языков; все такие документы помечаются сверху их первой страницы словом «приложение» и арабскими цифрами, продолжающими нумерацию, которой снабжены приложения к заполненному бланку апелляции, упомянутые в пункте 2 (b) статьи 8.

3. Подписанный оригинал заполненного бланка ответа представляется вместе с приложениями к нему Секретарю в течение 45 дней с даты получения ответчиком апелляции, препровожденной Секретарем. Документы могут быть отправлены электронным способом.

4. В течение 15 дней с уведомления об апелляции сторона, отвечающая на апелляцию, может представить Апелляционному трибуналу уведомление о встречной апелляции, указав испрашиваемое средство защиты и основания для встречной апелляции. Встречная апелляция не может содержать новых требований.

5. Удостоверившись в том, что ответ соответствует требованиям настоящей статьи, Секретарь препровождает копию ответа апеллянту. Если формальные требования статьи не соблюдены, Секретарь может потребовать, чтобы ответчик за оговоренный промежуток времени привел ответ в соответствие с требованиями настоящей статьи. После того как исправления надлежащим образом внесены, Секретарь препровождает копию ответа апеллянту. Если исправления не представляются в установленный срок, включающий любые разрешенные Апелляционным трибуналом продления, предварительное разбирательство считается закрытым и Апелляционный трибунал разрешает вопрос на основе апелляции, поданной апеллянтом.

Статья 10

Дополнительные документальные доказательства, включая письменные показания

1. Сторона может ходатайствовать о том, чтобы представить Апелляционному трибуналу вместе с апелляцией или ответом документальные доказательства, включая письменные показания, в дополнение к тем, которые приводятся в письменном протоколе. В исключительных обстоятельствах и когда Апелляционный трибунал определяет, что факты, скорее всего, будут установлены с помощью таких дополнительных документальных доказательств, он может принять от стороны дополнительные доказательства. Трибунал может по собственному усмотрению распорядиться о представлении доказательств, если это отвечает интересам правосудия и эффективного и оперативного разрешения дела, при условии что Апелляционный трибунал не принимает дополнительное письменное доказательство, если оно было известно стороне, ходатайствующей о его представлении, и должно было быть представлено Трибуналу по спорам.

2. Во всех прочих случаях, когда необходимо установить дополнительные факты, Апелляционный трибунал может вернуть дело Трибуналу по спорам для дальнейшего установления фактов. Когда Апелляционный трибунал возвращает дело Трибуналу по спорам, он может распорядиться, чтобы это дело рассматривалось другим судьей Трибунала по спорам.

Статья 11

Список дел

1. Когда Председатель считает, что документация по делу является достаточно полной, он поручает Секретарю включить дело в список дел, готовых к рассмотрению Апелляционным трибуналом. Список дел на данную сессию доводится до сведения сторон.

2. Как только назначена дата открытия сессии, на которой будет слушаться включенное в список дело, Секретарь уведомляет об этом стороны.

3. Председатель или, когда проходит сессия Апелляционного трибунала, судьи, рассматривающие включенное в список дело, выносят распоряжение относительно любого ходатайства о том, чтобы отложить рассмотрение этого дела.

Статья 12

Рабочие языки

Рабочими языками Апелляционного трибунала являются английский и французский.

Статья 13

Представительство

1. Сторона может излагать свое дело Апелляционному трибуналу лично либо назначить адвоката из Отдела юридической помощи персоналу или адвоката, которому разрешено заниматься юридической практикой в национальной правовой системе.

2. Сторону может также представлять сотрудник или бывший сотрудник Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

Статья 14

Отказ от применения правил, касающихся состязательных бумаг

При условии соблюдения пункта 4 статьи 7 статута Апелляционного трибунала и в том случае, если это не затрагивает существа дела, находящегося в производстве Апелляционного трибунала, Председатель может отказаться от следования требованиям любой статьи Регламента, касающейся письменного разбирательства.

Статья 15

Исключение всех документов и заявлений, представленных в ходе процедуры посредничества

1. За исключением случаев, касающихся обеспечения исполнения соглашения об урегулировании, все документы, подготовленные для какого-либо неформального конфликто разрешающего процесса или посредничества, и все устные заявления, сделанные во время него, носят абсолютно закрытый и конфиденциальный характер и никогда не разглашаются Апелляционному трибуналу. Никакие посреднические усилия не упоминаются ни в документах или состязательных бумагах, представляемых Апелляционному трибуналу, ни в каких-либо приводимых ему устных доводах.

2. При условии соблюдения пункта 1 настоящей статьи Секретарь, если Апелляционному трибуналу представляется документ, относящийся к посреднической процедуре, возвращает этот документ представившей его стороне. Если такая информация является частью записки или любой другой состязательной бумаги, представленной Апелляционному трибуналу одной из сторон, этой стороне возвращаются все состязательные бумаги для повторного их представления Апелляционному трибуналу сообразно с пунктом 1 настоящей статьи.

3. При условии соблюдения пункта 4 статьи 7 статута Апелляционного трибунала Председатель может один раз назначить срок, не превышающий пяти дней и не допускающий продления, для повторного представления состязательных бумаг, если первоначальный срок для их представления истек.

Статья 16

Вступление в дело лиц, не являющихся сторонами по нему

1. Любое лицо, которое вправе обратиться в Апелляционный трибунал на основании пункта 2 (f) статьи 6 статута, может подать заявление о вступлении в дело на любой его стадии, аргументируя это наличием у себя прав, которые могли быть затронуты решением Трибунала по спорам и, следовательно, могут быть затронуты решением Апелляционного трибунала.

2. Удостоверившись в том, что требования настоящей статьи соблюдены, Секретарь препровождает копию заявления о вступлении в дело апелланту и ответчику.

3. Председатель или, когда проходит сессия Трибунала, председательствующий судья коллегии Апелляционного трибунала, рассматривающей дело, выносит распоряжение относительно приемлемости каждого заявления о вступлении в дело. Такое распоряжение является окончательным и доводится Секретарем до сведения лица, заявившего о вступлении в дело, и сторон.

4. Заявление о вступлении в дело представляется на бланке установленной формы, и подписанный его оригинал представляется Секретарю. Оно может быть отправлено электронным способом.

Статья 17

Записки *amicus curiae*

1. Лицо или организация, которые вправе обратиться в Апелляционный трибунал, и ассоциации персонала могут подать подписанное ходатайство о представлении записки *amicus curiae*, которое может быть отправлено электронным способом. Секретарь направляет копию ходатайства сторонам, которым дается три дня на подачу любых возражений на бланке установленной формы.

2. Председатель или рассматривающая дело коллегия может удовлетворить ходатайство, если считает, что представление записки поможет Апелляционному трибуналу во время его совещаний. Распоряжение об этом доводится Секретарем до сведения заявителя и сторон.

Статья 18

Устное разбирательство

1. По письменному заявлению стороны или по собственной инициативе судьи, рассматривающие дело, могут провести устные слушания, если такие слушания помогут оперативному и справедливому разрешению дела.

2. Устное разбирательство проводится в открытом порядке, если только рассматривающие дело судьи по своей инициативе или по просьбе одной из сторон не постановят, что в силу исключительных обстоятельств устное разбирательство должно быть закрытым. Если это уместно в таких обстоятельствах, устное слушание может проводиться при помощи электронных средств.

Статья 19

Принятие и вынесение решений

1. Решения принимаются большинством голосов. Все совещания носят конфиденциальный характер.

2. Решения излагаются в письменном виде, и в них указываются мотивы, факты и правовые нормы, на которых они основаны.

3. Судья может приобщить особое, несогласное или совпадающее мнение.

4. Решения составляются на любом официальном языке Организации Объединенных Наций, и два их подписанных подлинных экземпляра сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

5. Секретарь препровождает каждой стороне копию решения. Индивидуальный апеллант получает копию решения на языке апелляции, а индивидуальный

ответчик — на языке ответа, если только не запрашивается копия на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.

6. Секретарь посылает всем судьям Апелляционного трибунала копии всех распоряжений Апелляционного трибунала.

Статья 20

Опубликование решений

1. После того как решения Апелляционного трибунала вынесены, Секретарь организует их опубликование на веб-сайте Апелляционного трибунала.

2. В опубликованных решениях обычно указываются наименования сторон.

Статья 21

Секретариат Трибунала

1. Апелляционный трибунал опирается на поддержку своего Секретариата, который предоставляет ему всё необходимое административное и вспомогательное обслуживание.

2. Секретариат учреждается в Нью-Йорке и состоит из возглавляющего его Секретаря, который назначается Генеральным секретарем, и другого необходимого персонала.

3. Секретарь исполняет обязанности, изложенные в Регламенте, и содействует работе Апелляционного трибунала, следуя указаниям Председателя. В частности, Секретарь:

а) препровождает все документы и рассылает все уведомления, предписываемые в Регламенте либо затребованные Председателем или рассматривающей дело коллегией в связи с разбирательством в Апелляционном трибунале;

б) заводит для каждого дела сводное секретариатское досье, в котором регистрируются все действия, совершаемые в связи с подготовкой дела к слушанию, даты его слушания и даты получения или отправки его канцелярией любого документа или уведомления, составляющего часть процедуры;

в) выполняет по поручению Председателя любые другие обязанности, позволяющие Апелляционному трибуналу действенно функционировать и эффективно справляться с объемом своих дел.

4. В случае недееспособности Секретаря его заменяет должностное лицо, назначаемое Генеральным секретарем.

Статья 22

Конфликт интересов

1. Под термином «конфликт интересов» понимается любой фактор, который может повредить способности судьи независимо и беспристрастно разрешить порученное ему дело или вполне может быть воспринят как ее повреждающий.

2. Конфликт интересов возникает, когда в порученном судье деле фигурирует любое из следующего:

- а) лицо, с которым судью связывают личные, семейные или профессиональные отношения;
- б) вопрос, к которому судья был ранее причастен в ином качестве, в том числе в качестве консультанта, адвоката, эксперта или свидетеля;
- с) любые другие обстоятельства, которые разумный и беспристрастный наблюдатель мог бы воспринять как делающие участие судьи в разрешении вопроса неуместным.

Статья 23

Отвод

1. При наличии у судьи Апелляционного трибунала конфликта интересов, определяемого в статье 22 Регламента, или признаков такого конфликта он заявляет самоотвод применительно к данному делу и извещает об этом Председателя.
2. Сторона может обратиться к Председателю или Апелляционному трибуналу с аргументированным ходатайством об отводе судьи по мотивам конфликта интересов, и они, ознакомившись с объяснениями судьи, принимают распоряжение относительно ходатайства и письменно извещают сторону об этом распоряжении.
3. Решение судьи о самоотводе или распоряжение Председателя или Апелляционного трибунала об отводе судьи доводится Секретарем до сведения соответствующих сторон.

Статья 24

Пересмотр решений

Любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом на бланке установленной формы о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Апелляционному трибуналу и стороне, ходатайствующей о пересмотре, при том неперменном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство о пересмотре направляется другой стороне, которой дается 30 дней на представление Секретарю замечаний на бланке установленной формы. Ходатайство о пересмотре решения должно быть представлено в течение 30 календарных дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.

Статья 25

Толкование решений

Любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом на бланке установленной формы о толковании смысла или сферы охвата решения. Ходатайство о толковании направляется другой стороне, которой дается 30 дней на представление по этому ходатайству замечаний на бланке установленной формы. Апелляционный трибунал постановляет, считать ли ходатайство о толковании приемлемым, и в случае его приемлемости дает свое толкование.

Статья 26
Исправление решений

Канцелярские или арифметические погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Апелляционным трибуналом либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон, представленному на бланке установленной формы.

Статья 27
Исполнение решений

Когда решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось, любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о вынесении распоряжения об исполнении решения.

Статья 28
Заголовки

Заголовки статей в Регламенте предназначены только для ориентирования и не представляют собой толкования соответствующей статьи.

Статья 29
Исчисление сроков

Сроки, установленные в Регламенте:

- а) означают календарные дни, но не включают день наступления события, от которого производится отсчет;
- б) включают следующий рабочий для Секретариата Трибунала день, когда последний день срока приходится на нерабочий день;
- с) считаются соблюденными, если отправка требуемых документов была произведена при помощи разумных средств в последний день срока.

Статья 30
Отмена сроков

При условии соблюдения пункта 4 статьи 7 статута Апелляционного трибунала Председатель или рассматривающая дело коллегия может сократить или продлить срок, установленный Регламентом, либо отказаться от применения любого правила, когда того требуют интересы правосудия.

Статья 31
Процедурные вопросы, не охваченные в Регламенте

1. Все вопросы, которые прямо не предусмотрены в Регламенте, разрешаются распоряжением Апелляционного трибунала, выносимым им по конкретному делу в силу полномочий, предоставляемых ему статьей 6 его статута.
2. Апелляционный трибунал может издавать практические директивы, касающиеся осуществления Регламента.

Статья 32**Поправки к Регламенту**

1. На пленарном заседании Апелляционный трибунал может принять поправки к Регламенту, которые представляются Генеральной Ассамблеей на утверждение.
2. Поправки действуют в предварительном порядке до тех пор, пока не утверждаются Генеральной Ассамблеей.
3. После консультаций с судьями Апелляционного трибунала Председатель может поручать Секретарю периодически изменять формы любых бланков с учетом опыта, при условии что такие изменения согласуются с Регламентом.

Статья 33**Вступление в силу**

1. Регламент вступает в силу в первый день месяца, следующего за его утверждением Генеральной Ассамблеей.
2. С даты его принятия Апелляционным трибуналом и до его вступления в силу Регламент действует в предварительном порядке.

12. Шестой Комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея постановляет, что рассмотрение оставшихся правовых аспектов пункта, озаглавленного «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», будет продолжено в ходе ее шестьдесят пятой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета с учетом результатов обсуждения этого пункта в Пятом и Шестом комитетах, предыдущих решений Ассамблеи и любых последующих решений, которые Ассамблея может принять в ходе своей шестьдесят четвертой сессии. Ассамблея также постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».
